

Transcultural Italies

Mobility, Memory and Translation

Edited by

Charles Burdett, Loredana Polezzi

and Barbara Spadaro

LIVERPOOL UNIVERSITY PRESS

Contents

<i>List of Figures</i>	vii
<i>List of Contributors</i>	xi
Introduction: Transcultural Italies	1
<i>Charles Burdett, Loredana Polezzi and Barbara Spadaro</i>	

Part 1: Traces

1. The Transnational Biography of 'British' Place: Local and Global Stories in the Built Environment	23
<i>Jennifer Burns</i>	
2. Porteña Identity and Italianità: Language, Materiality and Transcultural Memory in Valparaíso's Italian Community	47
<i>Naomi Wells</i>	
3. Italian Identity, Global Mediterranean: Tourism and Cultural Heritage in Post-Colonial Rhodes	75
<i>Valerie McGuire</i>	
4. Italy and Africa: Post-War Memories of Life in Eritrea and Ethiopia	101
<i>Charles Burdett</i>	

Part 2: Art, Objects and Artefacts

5. 'The Path that Leads Me Home': Eduardo Paolozzi and the Arts of Transnationalizing	127
<i>Derek Duncan</i>	
6. Moving Objects: Memory and Material Culture	155
<i>Margaret Hills de Zárate</i>	

7. Visualizing Spatialization at a Crossroads between Translation and Mobility: Italian Australian Artist Jon Cattapan's Cityscapes	179
<i>Eliana Maestri</i>	
8. An Exhibition about Italian Identities: <i>Beyond Borders</i>	207
<i>Viviana Gravano and Giulia Grechi</i>	
Part 3: Mobilities of Memory	
9. Pitigliano, Maryland? Travelling Memories and Moments of Truth	227
<i>Barbara Spadaro</i>	
10. Misplaced Plants: Migrant Gardens and Transculturation	253
<i>Ilaria Vanni</i>	
11. The Chinese Community in Italy, the Italian Community in China: Economic Exchanges and Cultural Difference	275
<i>Chiara Giuliani</i>	
12. Writing the Neighbourhood: Literary Representations of Language, Space and Mobility	297
<i>Rita Wilson</i>	
13. From Substitution to Co-presence: Translation, Memory, Trace and the Visual Practices of Diasporic Italian Artists	317
<i>Loredana Polezzi</i>	
Index	341